



Hypotheses

NOTES FROM THE ARCHIVES < [HTTPS://NFTA.HYPOTHESES.ORG](https://nfta.hypotheses.org)

"Oriental" Studies during the 19th and 20th Centuries

Abraham Shalom Yahuda's Failed Habilitation

Laufende Nummer.	Tag der Immatrikulation.	Name und Vorname der Immatrikulierten.	Studienfach.	Jahr und Tag der Geburt.	Geburtsort.	Regierungs-Bezirk.
107.	August	^{Aug. 24. 10. 00.} A. S. L. Yahuda Ezechiel	Phil.	4 Juni 1878	Jerusalem	Palästina
108	"	^{Aug. 2. II. 1901.} Conrad Leugensfeld	iur.	2. Sept. 77	Baden	Baden
109.	"	^{Aug. 12. II. 1901.} Hugo Neubauer	med.	4. Juli 76.	Feld	Frankr. v. Elsaß
110.	"	^{Aug. 15. 10. 00.} Fritz Luekert	ver. med.	22. Januar 87	Ner-Laugues Elsass	Preußen
111.	"	^{Aug. 17. 01.} Waldemar Botsch	iur	24 August 78	Hamburg	

Yahuda's entry in the student register for the summer semester 1899, Strasbourg University

By Sabine Schmidtke

Soon after the Jerusalem-born cosmopolitan Abraham Shalom Yahuda (1877–1951), who later became one of the most important sellers of Islamic manuscripts to Western collectors and libraries,¹ had earned his doctoral degree at Strassburg University with a dissertation entitled "*Prolegomena zu einer erstmaligen Herausgabe des Kitab al-Hidaja 'ila fara'id al-qulub*", he was appointed to a lectureship for Semitic philology and Bible exegesis at the Lehranstalt (Hochschule) für die Wissenschaft des Judentums (HdW) in Berlin. Yahuda began to teach there from summer semester 1905 and he delivered his inaugural lecture (*Antrittsvorlesung*), "Die biblische Exegese in ihren Beziehungen zur semitischen Philologie," on 2 May 1905.²

Although initially at least Yahuda thrived in his new position,³ he hoped for an appointment as Privatdozent at Berlin University or the Seminar für Orientalische Sprachen (SOS). While it would have been unusual for a lecturer at the HdW to be appointed to the university—during Yahuda's term at the HdW, 1905 through 1914, none of his colleagues, Eduard Ezekiel Baneth (1855–1930), Ismar Elbogen (1874–1943), Siegmund Maybaum (1844–1919), Leo Baeck (1873–1956; appointed in 1912), or Eugen Täubler (1879–1953; appointed in 1912), held appointments at Berlin University—, German universities had opened up during the first decades of the twentieth century to Jews being appointed to the faculty. An example is Yahuda's contemporary, the Orientalist and Africanist Eugen Mittwoch (1876–1942), who had made a career at Berlin University, at least until he was ousted from his position by the Nazi regime in 1935. Mittwoch had earned his doctoral degree in 1898 with a dissertation prepared under the guidance of Eduard Sachau (1845–1930), *Proelia Arabum paganorum (ajjâm al 'Arab) quomodo litteris tradita sint*, and on 31 July 1905 he was granted the *venia legendi* for a study devoted to the literary oeuvre of Ḥamza al-Iṣfahānī (d. 971), and in particular his *K. al-Amthāl 'alā Af'āl*.⁴ With the support of Sachau, Mittwoch pursued over the following decades a successful dual academic career at Berlin University and the SOS. Although they never published anything together, Yahuda and Mittwoch collaborated on a number of projects during Yahuda's time in Berlin,⁵ and Mittwoch's career path may have served as a model to Yahuda.⁶

Yahuda's ambitions for an academic career were supported by his mentor, Ignaz Goldziher (1850–1921), his former teacher in Strassburg, Theodor Nöldeke (1836–1930), and by a number of Berlin scholars, including the ancient historian Eduard Meyer (1855–1930),⁷ the classical philologist Ulrich von Wilamowitz-Moellendorff (1848–1931),⁸ the Egyptologist Adolf Erman (1854–1937),⁹ and the Assyriologist Friedrich Delitzsch (1850–1922).¹⁰ But Yahuda also had an opponent, namely Eduard Sachau, from 1876 ordinarius for Oriental studies at Berlin University and from 1887 founding director

of the Seminar für Orientalische Sprachen.¹¹ While it is unclear what had caused Sachau's animosity towards Yahuda, it is already attested and well known in 1907 (documents 2, 3 and 4).

The first extant attestation that there was some interest among the Berlin faculty to appoint Yahuda to a position at Berlin University is Ignaz Goldziher's letter to Adolf von Harnack (1851–1930), dated 15 (or 16) April 1907 (document 1). Goldziher responds in this letter to a request from von Harnack that was communicated to him by Yahuda, to provide details about Yahuda's qualities as a philologist and Arabist. Goldziher gladly complied and wrote a strong letter of recommendation. Goldziher had apparently approached Eduard Meyer on an earlier occasion with the same idea (see document 2). On 6 October 1907, Goldziher further wrote to Theodor Nöldeke suggesting that he might support this endeavor and also approach influential colleagues in Berlin to further Yahuda's appointment (document 2). Nöldeke promised to write to Meyer and Wilamowitz-Moellendorff but at the same time expressed his pessimism that Yahuda's Habilitation might be successful since he was aware of Sachau's animosity towards Yahuda. In his view, Sachau would do anything possible to prevent the success of Yahuda's Habilitation and in view of his powerful position he had no doubt that the faculty would not go against him (documents 3 and 4).

During the spring of 1912, Yahuda discussed the matter with several members of the faculty, seeking their advice and support, as well as with others who in his view might be able to extend their support, including perhaps Friedrich Schmidt-Ott (1860–1956), who served at the time as Ministerial Director of the Education Department at the Prussian Ministry of Culture¹² (document 6).

Yahuda had submitted his request to be appointed as Privatdozent to the dean of the faculty, Walther Nernst (1864–1941),¹³ on 15 July 1912 (document 10). On 4 July 1912, Nöldeke had written his letter in support of Yahuda's request to Adolf Erman (document 7). Shortly before the submission, Yahuda had apparently also requested a personal meeting with Sachau, which the latter had refused arguing that there would be no need for it (document 8).

It is uncertain when the faculty dealt with Yahuda's submitted Habilitation. According to Sachau's letter to Yahuda of 11 July 1912, the matter would only be discussed among the faculty during the fall of 1912 (document 8). However, it is equally possible that a more informal discussion during an earlier faculty meeting in the summer of 1912 brought the Habilitation process to a premature end.

According to the existing documentary evidence, the dean never submitted a formal "Meldung zur Habilitation" to the faculty. The document in question is undated and has no signature, but there is a note from Yahuda stating that all the papers had been returned to him ("Sämtliche Papiere zurückerhalten. Dr. Yahuda") (**fig. 1**).¹⁴

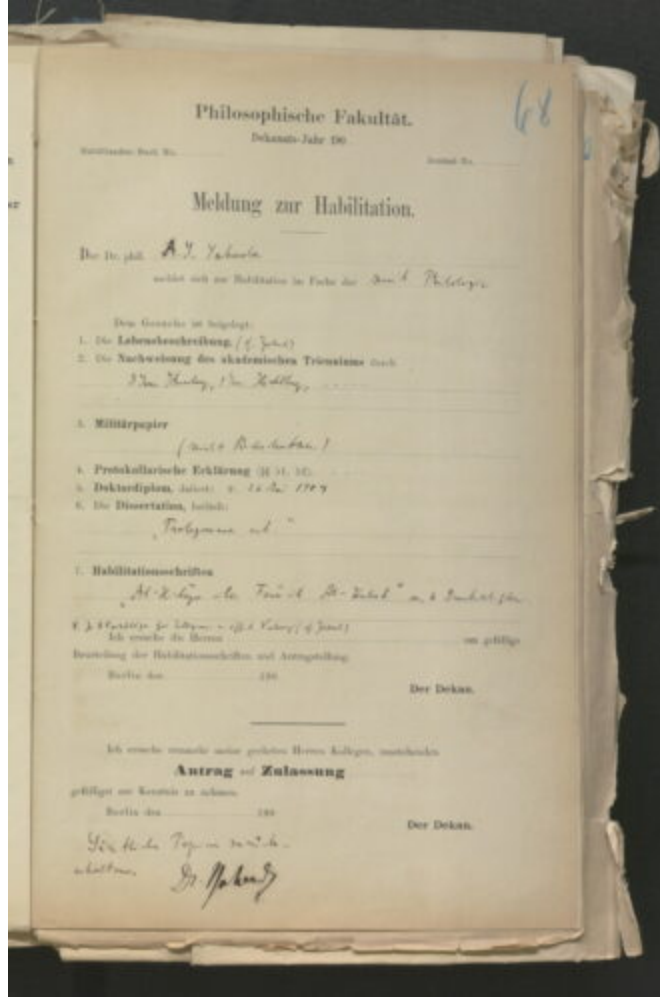


Figure 1: Humboldt-Universität zu Berlin, UA, Phil. Fak. 01-Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 10. Habilitationen, Sign. 1233, Bl. 68

Moreover, according to the "Inhaltsverzeichnis zu den Akten der Philosophischen Fakultät, H no. 1, vol. 36" (**fig. 2**), it is merely said that "negotiations" have been conducted regarding Yahuda's Habilitation ("Verhandlungen mit Dr. Yahuda"). However, no decision by the faculty, positive or negative, is recorded in the document.

Taufbuch

für das Alter der Hilffflügel H. R. 1 vol. 36

Blatt	Tauf	Lebensjahre
1-12	Habilitation des Dr. Griesbach 21. Feb. 1912	
14-17	Beauftragungen aus dem Hilffflügel	
18-22	Habilitation des Dr. Büchel 2. Juli 1912	
23-43	Beauftragungen aus dem Hilffflügel	
44-65	" " " Dr. Brückmann	
66-68	" " " Yahuda	
69-80	Habilitation des Dr. Müller 29. Juli 1912	
81-99	" " " Weil 27. " 1912	
100	Spezial Engel Reinerzgebirgen	
101-102	Beauftragungen	
103-112	Habilitation des Dr. Auschmann 29. Okt. 1912	
113	Beauftragungen	
114-117	Dr. Dr. Schöel abgelehnt	
118-128	Habilitation des Dr. Reichenwaldt 17. Aug. 1912	
129-133	" " " Dr. Borenide 11. Januar 1913	
134-135	" " " Dr. Westphal 8. März 1913	
136-138	" " " Dr. Krenisch 9. April 1913	
139-153	" " " Dr. Lammertsch 15. April 1913	
154-163	" " " Dr. Herrwig 17. Mai 1913	
164-166	" " " Dr. Jaeger 19. Juni 1913	
167-177	" " " Dr. Blüthgen 28. Juni 1913	

Figure 2: Humboldt-Universität zu Berlin, UA, Phil. Fak. 01-Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 10. Habilitationen, Sign. 1233

The most detailed documentary source on the faculty meeting in question are Yahuda's undated memories (document 12) that are based on oral accounts he had received from Wilamowitz-Moellendorff and Delitzsch.

According to Yahuda, Sachau presented three arguments against him on this occasion. First, he advanced some "technical arguments" against Yahuda's Habilitation. While no details are provided, it is possible that these refer to the fact that Yahuda had never received a high school diploma. Secondly, Sachau referred, according to Yahuda's report, to an article the latter had published in January 1911 in *Berliner Tageblatt* on the discovery of the Samaria Ostraca during the excavations in Samaria led by George Andrew Reisner (1867–1942).¹⁵ According to Yahuda, Sachau "represent[ed] me as a kind of sensation monger, which was in a certain way justified, because of my 'Oriental origin'."

While none of these arguments was acceptable in the eyes of the faculty, Yahuda claims that Sachau presented a third and final argument. In Yahuda's words, Sachau stated that "the main reason [for] his opposition was because he had promised long before to his favourite pupil, Dr. Gotthold Weil [1882–1960], to admit him as a Privatdocent, and that Dr. Weil was preparing his application for the Venia

Legendi." Yahuda concludes his report by mentioning an encounter with Gotthold Weil: "Some time later Dr. Weil disclosed to me that he applied to the Faculty for the post as Privatdocent, and joyfully said that Sachau was supporting him wholeheartedly and that he even urged him very insistingly to hurry with his application."

Yahuda's account suggests that Weil had submitted his Habilitation only after his own attempt to be granted a *venia legendi* had failed and that Sachau had used Weil's Habilitation, which was still in preparation at that point, as a pretext to reject Yahuda's request. Yahuda's account is not supported by the extant documentary material pertaining to Weil's Habilitation.

On 19 January 1912, Weil submitted his request to be admitted as Privatdozent together with his Habilitation study "Analogiestreit in der arabischen Nationalgrammatik."¹⁶ The dean, Walther Nernst, passed Weil's "Meldung zur Habilitation" on to the faculty on 30 January 1912 (**fig. 3**).¹⁷ On 3 May 1912 the dean submitted the reports on the Habilitation by Sachau and Delitzsch to the members of the Habilitationsausschuss, who all voted in favor of the Habilitation over the following days.¹⁸ On 27 July 1912 Nernst informed the Prussian Minister of Culture that Weil had completed his Habilitation on the same day, and the Minister approved Weil's Habilitation on 2 August 1912.¹⁹ Not only had Weil submitted his request for the *venia legendi* some six months before Yahuda, but the entire process was also close to being finalised by the time Yahuda submitted his request to the dean. This calls Yahuda's account of the events, their accuracy and their sequence into question.²⁰

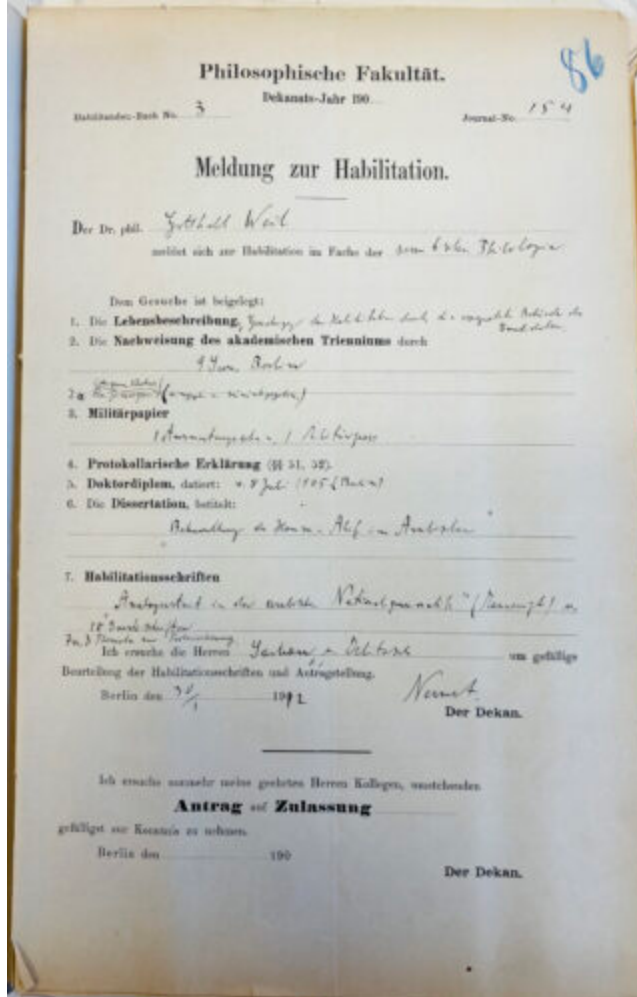


Figure 3: "Habitationsakte Gotthold Weil," Humboldt-Universität zu Berlin, Universitätsarchiv, Phil. Fak. 01-Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 10. Habilitationen, Sign. 1233, Bl. 86.

Document 1

Ignaz Goldziher to Adolf Harnack, 15 (or 16) April 1907, Budapest (National Library of Israel, Abraham Shalom Yahuda Archive, ARC. Ms. Var. Yah 38 01 3116)

Hochgeehrter Herr Professor,
aus einem Briefe des Herrn Dr. A. S. Yahuda erfahre ich, dass Ihnen eine Mitteilung von mir erwünscht sei, in der ich das Urtheil summiere, das ich aus mehrjährigem wissenschaftlichen Verkehr mit dem genannten Gelehrten mir über seinen persönlichen Werth und seine Leistungsfähigkeit gebildet habe. Gestatten Sie zuerst, dass ich den Ausdruck meiner Dankbarkeit voraussende für das Interesse, das Sie so freundlich waren, diesem meinem Herzen sehr nahe stehenden Mann zu bezeigen, eine Gunst, deren er sowohl in Anbetracht der Lauterkeit seines Charakters, als auch in dem seiner wissenschaftlichen Tätigkeit würdig ist.
Über seinen Bildungsgang hat Sie wohl Herr Y[ahuda] selbst genügend orientiert. Seitdem er in Deutschland zu den Füßen der besten Meister gesessen, hat er seine Kompetenz in orientalischen Dingen vielfach dargelegt. Unter den Zweigen der morgenländischen Philologie ist es vornehmliche

der arabische, in dem er sich hervorgethan hat. Außer seinem bedeutenden Editionswerk (dem arabischen Original von Bachja's "Herzenspflichten"), dessen "Prolegomena" ihm 1904 in Straßburg als Promotionsschrift gedient haben²¹ und das jetzt in Leiden unter der Presse ist,²² hat er—teilweise bereits als Student—eine Reihe feinfühlicher Studien zur semitischen Lexikographie und Grammatik veröffentlicht, Zeugnisse einer nicht gewöhnlichen Beherrschung des Arabischen und seiner methodischen Benutzung für die Aufklärung dunkler Einzelheiten des a[lt]-t[estament]lichen Sprachgebrauchs. Seine Resultate sind zum Theil auch in Buhl's Bearbeitung des Gesenius'schen Wörterbuchs beachtet worden.²³ Da er die lebendige Kenntnis seiner Muttersprache in Schrift und Wort mit der an deutschen Universitäten erworbenen methodischen Fähigkeiten verbindet, dazu Land und Leute eines grossen Theils des islamischen Orients von Jugend auf aus eigener Auffassung kennt und seine Erfahrungen mit kritischem Sinne durchdringt,—ist es meine Überzeugung, dass die Erwerbung seiner lehrenden Mitarbeit ein Gewinn für jede höhere Lehranstalt (Universität, Seminar) wäre, deren Unterrichtsprogramm die semitischen, insbesondere die arabischen Studien einschließt. Aus diesen Gesichtspunkten erlaube ich mir, durch Ihre Aufforderung hierzu veranlaßt, Ihr geneigtes Interesse für Dr. Yahuda auch fürder zu erbitten. Ich habe die Zuversicht, dass die Förderung seiner Ziele im Interesse der Sache überaus wünschenswert ist.

Mit hochachtungsvoller Begrüßung bin ich,

sehr geehrter Herr Professor,

Ihr sehr ergebener

Dr. I. Goldziher

Document 2

Ignaz Goldziher to Theodor Nöldeke, 6 October 1907, Budapest (Budapest, LHAS, Oriental Collection, The Correspondence of Ignaz Goldziher and Theodor Nöldeke [1907], <http://realms.mtak.hu/id/eprint/25058>)

In letzter Zeit habe ich mich an Harnack brieflich damit gewandt, dass er die Ermöglichung der Habilitation des Dr. Yahuda in Berlin durch seinen Einfluss bewirken möge.²⁴ Früher schon hatte ich dieselbe Bitte meinem Freund Eduard Meyer vorgetragen. Ich glaube, auch Sie haben die Überzeugung, dass verschiedene Kenntnisse und Fähigkeiten Y[ahuda]'s auf arabischem Gebiet seine Habilitation sehr wünschenswerth erscheinen lassen. Als Ausländer ist es mir kaum schicklich, dass ich noch weiter in der Angelegenheit bei einzelnen Autoritäten der dortigen Universität interveniere, und darum erlaube ich mir Sie zu bitten, diese Angelegenheit Y[ahuda]'s, der wie ich glaube, um diese Zeit auch persönlich in Strassburg vorsprechen wird, bei einem oder dem anderen Ihrer befreundeten Mitglieder der Berliner Fakultät /etwa Wilamowitz o. a./ anzubahnen. Ein Brief von Ihnen würde ja den

grössten Eindruck machen, und sicherlich dazu beitragen, das odium generis humani des dortigen Ordinarius Orientalium²⁵ in dieser Habilitationssache zu paralysieren. Es wäre ja eine arge Verletzung des Geistes der Privatdozenteninstitution, wenn man der Habilitation unüberwindliche Hindernisse in den Weg legen würde.

Document 3

Theodor Nöldeke to Ignaz Goldziher, 14 October 1907, Strassburg (Budapest, LHAS, Oriental Collection, The Correspondence of Ignaz Goldziher and Theodor Nöldeke [1907], <http://realms.mtak.hu/id/eprint/25058>)

Der Brief wurde unterbrochen durch das Erscheinen von Yahuda, der etwa 2 Stunden bei mir war. Natürlich haben wir ausser von mancherlei anderen Dingen auch besonders von seinen persönl[ichen] Angelegenheiten gesprochen. Ich fürchte, es wird nicht gelingen ihm eine Stelle an der Univ[ersität] oder am Seminar [für Orientalische Sprachen] zu verschaffen, denn Sachau wird das verhindern und er kann das als Fachmann, Director, und in der Facultät kann er dazu den formalen Fehler, den Mangel des Abiturientenexamens, vorbringen. Ich will allerdings an Ed[uard] Meyer und auch an den /mir übrigens gar nicht nahe stehenden/ Wilamovitz schreiben; dass das auch nichts helfen wird, steht mir freilich ziemlich fest. Yahuda war sonst sehr frisch, viel frischer u[nd] lebensfreudiger als zu seiner Studentenzeit. Eine merkwürdige, mir phantastisch erscheinende Theorie hat er sich über die Entstehung der Psalmen ausgedacht.

Document 4

Theodor Nöldeke to Ignaz Goldziher, 19 October 1907, Strassburg (Budapest, LHAS, Oriental Collection, The Correspondence of Ignaz Goldziher and Theodor Nöldeke [1907], <http://realms.mtak.hu/id/eprint/25058>)

Yahuda war bei mir. Viel lässt sich für ihn nicht thun. S[achau] hat die Macht in d[er] Hand.

Document 5

Ignaz Goldziher to Abraham Shalom Yahuda, 27 December 1910, Budapest (National Library of Israel, Abraham Shalom Yahuda Archive, ARC. Ms. Var. Yah 38 01 3116)

Aber nun ein ernstes Wort an Ihre Adresse. Es geht nicht an, dass der Bachja noch immer nicht herausgegeben wird. Sie müssen doch der übernommenen Aufgabe entsprechen und auch die Verantwortlichkeit, die alle, die das Unternehmen bei der Förderungsgesellschaft befürwortet haben, in Rücksicht ziehen. Es wird ja bereits über die Verschiebung dieser Sache mit Recht raisonniert. Ich

glaube nicht, dass es mir in Zukunft je gelingen wird, meinem Rat bei jener Gesellschaft Geltung zu verschaffen. Und es ist ja, von allem abgesehen, auch Ihr unmittelbares Interesse, dass eine voluminöse Publikation vor Ihnen liege. Es kann aber nicht dabei bleiben, dass das seit Juni fertig gedruckte Buch einfach noch länger in Leiden liegen bleibt. Es hat ja auch während des Druckes genug Unterbrechungen durchgemacht.

Wie steht es mit Ihrer Habilitation? Ist die Angelegenheit vorwärtsgegangen?

Document 6

Eduard Sachau to "Herrn Ministerialdirektor", 8 March 1912, Berlin (National Library of Israel, Abraham Shalom Yahuda Archive, ARC. Ms. Var. Yah 38 01 2263.1)

Hochwörter Herr Ministerialdirektor!

Bin gerne bereit Dr. Yahuda mit Rath und That zur Hand zu gehen, habe ihm auch schon vor einiger Zeit über die einleitenden Schritte der Habilitation eingehend informiert, so dass es mich doch wundert, dass er sich noch nicht beim Dekan gemeldet hat. Seine wissenschaftl[ichen] Leistungen sollen eine gerechte und wohlwollende Würdigung erfahren. Werde mich diese Tage noch einmal mit ihm in Verbindung setzen.

In alter Verehrung

Ihr Ihnen ergebener

Ed[uard] Sachau

Document 7

Theodor Nöldeke to Adolf Erman, 4 July 1912, Strassburg (Staats- und Universitätsbibliothek Bremen, Nachlass Adolf Erman)

Verehrter College!

Dr. Yahuda will jetzt also wirklich ernstlich dazu schreiten, Privatdocent zu werden. Er sieht Sie zwar als seinen Gönner an, bittet mich aber, ihn Ihnen noch speciell zu empfehlen. Das kann ich dann mit bestem Gewissen thun. Schon die Abhandlung über das samaritanische Falsum, die damals, von Ed[uard] Meyer vorgelegt, in den Sitzungber[ichten] der Akademie erschien,²⁶ genügt m[eines] E[rachtens] vollkommen als Habilitationsschrift. Daß hier eine Fälschung vorlag, war ja allerdings jedem einigermaßen Sachkundigen sofort klar, aber Y[ahuda] bewies scharf, dass die Schrift erst in allerjüngster Zeit entstanden sei. Nun hat aber Yahuda noch auf anderen semit[ischen] Gebieten Gutes geleistet. Vor allem ist hier seine Ausgabe der Hidāja des Bachja zu nennen, der auch schon seine Dissertation galt. Ich habe mir diese im Druck vollendete Ausgabe in einem Correcturbogenexemplar angesehen und die handschriftliche (genauer "maschinenschriftliche") Einleitung, die er verfasst hat,

sorgfältig gelesen. Schon der große Fleiss, den er auf die Ausgabe verwandt hat, verdient alle Anerkennung, und aus der Einleitung sieht man, dass er grosse Gebiete jüdischer und muslimischer mittelalterlicher Litteratur, namentlich ethischer, gründlich kennt und zu verwerthen versteht. Die Ausgabe zeigt ihn als guten Philologen. Daß das Arabische seine Muttersprache ist, kommt ihm bei einer solchen Edition kaum mehr zu Gute als einst etwa einem italienischen Humanisten seine Muttersprache bei der Editio princeps eines lateinischen Clerikers zu Gute kam. Mit dem Alten Testament hat Y[ahuda] sich sehr eifrig beschäftigt,²⁷ und er hat eine Anzahl ganz neuer, zum Theil recht kühner, aber durchweg gescheidter u[nd] zum Theil plausibler λύσεις für απορίας gefunden. Es versteht sich von selbst, daß gegen Y[ahuda]’s Habilitation gar nichts eingewandt werden könnte, wenn er ein Maturitätszeugniss hätte. Aber falls nicht absolut bindende gesetzliche Bestimmungen dem entgegenstehen, dann muß m[eines] E[rachtens] Ihre Facultät darüber hinwegsehen, wie unsere s[eine]r Zeit ihn trotz jenes Mangels zur Promotion zugelassen hat. Es wäre jammerschade, wenn Y[ahuda] sich veranlaßt sähe, Deutschland, das sein Vaterland geworden ist, zu verlassen, was er nicht glaubt vermeiden zu können, wenn die Fakultät ihn abweisen sollte.

Ich schreibe auch noch kurz an Ed[uard] Meyer.

Beste Grüsse!

Ihr ergebener

ThNöldeke.

156

Namen des Edita.	Maturitäts-Zeugnis	Ort wo diese Acte erteilt worden ist, oder Befugnis von?	Maturität abgelegt	Beschreibung, wobei im Falle eines solchen Befugnis	Befreiungsbill.		Gründe des Abweises
					von wem?	Wann?	
Yahuda		Kaufmann	Deutschl.	—	—	—	Fürsorgegen 8 ⁷
Köthenberg	Köthen	Residenzschloß in Köpenick. 1877	ausg.	ausg. Berlin	Jahres	—	Schiffbau 17
Zürich	Zürich	Robert Schiller	abg.	Fürsorge München	Fürsorge	—	Kommunikat. Nr. 3
M. L. Meyer	Breslau	Schickelgraber	ausg.	—	Breslau	—	Kochgesch. 10.
Hamburg	Hamburg	Kaufmann	ausg.	—	Hamburg	—	Viehgesch. 10.
				München	abg.	—	Mathematik 17

Figure 4: Yahuda’s entry in the student register for the summer semester 1899 (cont.), Strassburg University, indicating the missing high school certificate

Document 8

Eduard Sachau to Abraham Shalom Yahuda, 11 July 1912, Berlin (National Library of Israel, Abraham Shalom Yahuda Archive, ARC. Ms. Var. Yah 38 01 2263.1)

Sehr geehrter Herr Doktor,

Wenn Sie Ihr Habilitationsgesuch sammt den vorschriftsmäßigen Beilagen an den Dekan eingereicht haben, so ist damit zunächst alles geschehen, was in einer solchen Angelegenheit zu geschehen hat, und ist zu einer mündlichen Verhandlung keine Veranlassung. Der Herr Dekan wird die amtliche Behandlung der Angelegenheit in die Wege leiten, eine Entscheidung wird aber nach meiner Ansicht vor dem Herbst kaum möglich sein.

In ausgezeichnete Hochachtung ergebenst

Prof Dr Sachau

Document 9

Eduard Meyer to Abraham Shalom Yahuda, 11 July 1912, Berlin (National Library of Israel, Abraham Shalom Yahuda Archive, ARC. Ms. Var. Yah 38 01 1760.2)

Sehr geehrter Herr D[okto]r!

Nach allen Erkundigungen, die ich eingezogen habe, glaube ich mit Zuversicht sagen zu können, dass Ihre Habilitation an den *formellen* Schwierigkeiten nicht scheitern wird—vorausgesetzt, was ich als selbstverständlich betrachte, dass Sie diejenige Kenntniss des Griechischen und Lateinischen besitzen, die von einem orientalistischen Philologen erwartet werden muss. Ich würde Ihnen rathen, darüber einige Angaben in Ihrem Lebenslauf aufzunehmen, damit daran kein Zweifel ist.

Im übrigen reichen Sie also nur Ihre Bewerbung ein. Jetzt noch weitere Besuche bei irgendjemand zu machen kann ich Ihnen nicht rathen.

Mit bestem Gruss

Ihr ergebenster

Eduard Meyer

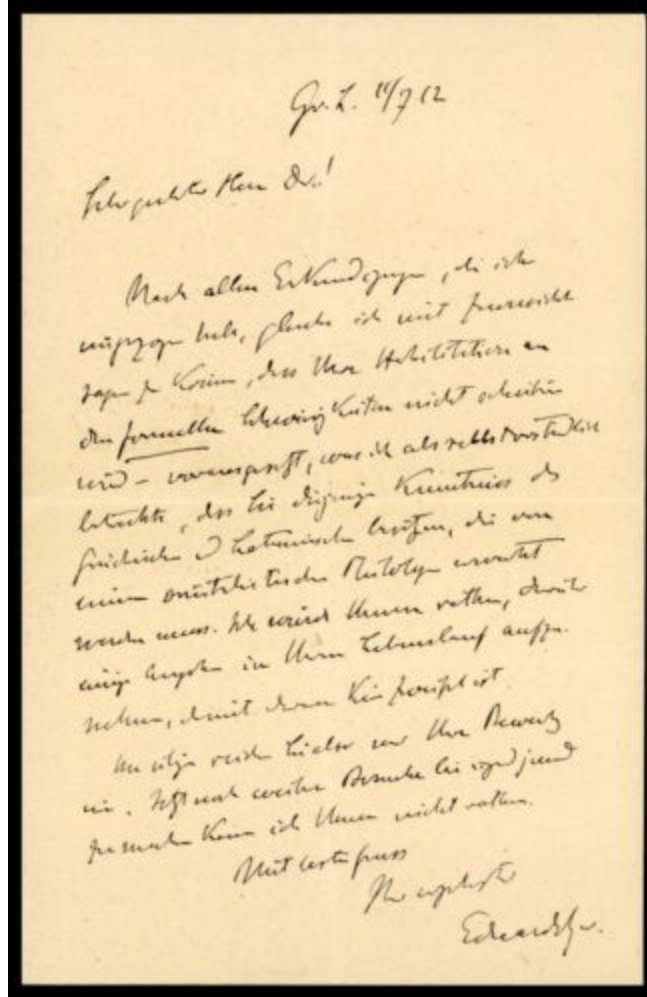


Figure 5: Eduard Meyer to Abraham Shalom Yahuda, 11 July 1912 (National Library of Israel, Abraham Shalom Yahuda Archive, ARC. Ms. Var. Yah 38 01 1760.2)

Document 10

Abraham Shalom Yahuda's request to be granted the *venia legendi* for Semitic philology, 15 July 1912 (Humboldt-Universität zu Berlin, UA, Phil. Fak. 01-Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 10. Habilitationen, Sign. 1233, Bl. 66–67)

Berlin, den 15. Juli 1912.

Keithstr. 16, W. 62.

Einer hohen philosophischen Fakultät der Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin gestatte ich mir, das Ersuchen um Erteilung der *venia legendi* für semitische Philologie ergebenst zu unterbreiten.

Als Habilitationsschrift lege ich die Edition des moralphilosophischen Werkes *Kitab al-Hidaja ila faraid al qulub* des Bachja ibn Josef aus Andalusien, im arabischen Urtext 400 pp., vor, dazu eine deutsche Einleitung von 125 pp., in welcher die Quellen des Buches nachgewiesen und die prinzipiellen Gesichtspunkte für die Verwertung und Behandlung des Handschriftenmaterials bei der Herausgabe arabischer Texte, namentlich in idiomatischer Beziehung dargelegt sind.²⁸

Von meinen früheren Arbeiten in deutscher Sprache lege ich folgende Schriften bei:

1. Ueber die Redensart "Asur weazub" und "er weone" im Alten Testament (Zeitschrift für Assyriologie 1902, p. 240–272).²⁹
2. Hapax legomena im Alten Testament (Jewish Quarterly Review 1903, p. 1–17).³⁰
3. Prolegomena zu einer erstmaligen Herausgabe des Kitab al-Hidaja ila faraid al-qulub, Inauguraldissertation 1904, 43 pp. deutsche Einleitung und 49 pp. arabischer Text.
4. Die biblische Exegese in ihren Beziehungen zur semitischen Philologie, Berlin 1906, 22 pp.³¹
5. Bagdadische Sprichwörter (Orientalistische [sic] Studien 1906, p. 399–416).³²
6. Jemenische Sprichwörter aus Sanaa, 1. Folge (Zeitschrift für Assyriologie, 1911 [sic], p. 345–358).³³

Aus meinem Lebenslauf mögen folgende Daten hervorgehoben werden:

Ich bin im Juni 1878 [sic] von jüdischen Eltern, die aus Bagdad stammen, in Jerusalem geboren. Meine Muttersprache ist Arabisch. Bereits im Knabenalter bin ich in die Literaturen und Sprachen des Orients eingeführt worden. Mein Interesse richtete sich hauptsächlich auf das Studium der Bibel, des Korans, der islamischen Religionswissenschaft, sowie der arabischen Literatur in vormuhammedanischer Zeit und in ihrer weiteren Entwicklung, besonders in der andalusischen Epoche. Um mir eine methodisch-wissenschaftliche Grundlage für meine weiteren Studien zu verschaffen, beschloss ich 1896, mich nach Deutschland zu begeben. In Frankfurt a. M. begann ich die deutsche Sprache zu erlernen und bildete mich dann daselbst in den für den Besuch einer deutschen Universität erforderlichen Schulfächern, namentlich im Lateinischen und Griechischen, fort. Ostern 1899 wurde ich auf Grund der von meinen Gymnasiallehrern ausgestellten Zeugnisse an der Kaiser-Wilhelms-Universität zu Strassburg i. E. rite immatrikuliert. Mit einer Unterbrechung von zwei an der Ruprecht-Karls-Universität zu Heidelberg zugebrachten Semestern führte ich meine Studien an der Strassburger Universität zum Abschluss. Im Juli 1903 wurde ich von der philosophischen Fakultät promoviert. Mit Rücksicht auf meine Dissertation wie auf frühere, von mir veröffentlichte Arbeiten war mir offizieller Dispens vom Maturitätsexamen erteilt worden, doch hatte ich mich nach dem dortigen Brauche bei dem Promotionsexamen über meine Kenntnisse in den klassischen Sprachen auszuweisen.

Kurz nach meiner Promotion erhielt ich 1904 an der Lehranstalt für die Wissenschaft des Judentums in Berlin den Lehrauftrag für biblische Exegese, die ich noch jetzt daselbst vertrete.

Für den Fall, dass mir seitens der hohen philosophischen Fakultät die *venia legendi* erteilt werden sollte, würde ich innerhalb der in der semitischen Philologie beschlossenen Fächer besonders die Koranwissenschaft, die arabische Literaturgeschichte, sowie die Kunde des heutigen muhammedanischen Orients, den ich seit frühester Jugend aus unmittelbarer Nähe kenne, pflegen.

Für das Colloquium würde ich folgende Themen nennen:

1. Die fremden bzw. christlichen Elemente im Islam.
2. Anachronismen und Missverständnisse im Koran.

3. Ueber die Sprache des Korans.

Für die öffentliche Vorlesung die folgenden Themen:

1. Die Entwicklung Muhammeds vom Propheten zu einem Religionsstifter und Eroberer.
2. Die politischen und religiösen Ursachen des Schiitismus.
3. Die Entstehung der muhammedanischen Traditionsliteratur (Hadith).

Zum Schluss gestatte ich mir, der hohen philosophischen Fakultät die Bitte auszusprechen, bei der Entscheidung über mein vorliegendes Gesuch die besonderen Verhältnisse, unter denen ich aufgewachsen bin und meine Studien verfolgen konnte, in betracht zu ziehen. Ich habe den Wunsch, meine Kraft und meine Kenntnisse in den Dienst der deutschen Wissenschaft zu stellen, der ich meine Ausbildung und meine bisherige Entwicklung zu verdanken habe.

Einer hohen philosophischen Fakultät
ergebenster

Dr. A. S. Yahuda

Document 11

Theodor Nöldeke to Ignaz Goldziher, 6 March 1913, Strassburg (Budapest, LHAS, Oriental Collection, The Correspondence of Ignaz Goldziher and Theodor Nöldeke [1907], <http://real-ms.mtak.hu/id/eprint/25064>)

Ich beeile mich Ihnen zu antworten. Da Sie so ziemlich /oder vielmehr geradezu/ der einzige competente Beurtheiler von Y[ahuda]'s Ausgabe sind, so haben Sie nicht bloss das Recht, sondern eigentlich die Pflicht, sich darüber zu äussern. Dass Sie trotz der Dedication durchaus unparteiisch urtheilen, davon wird jeder, der nur etwas von Ihnen weiss, überzeugt sein.³⁴ Y[ahuda] wünschte auch eine Anzeige von mir, aber die musste ich ihm wegen gänzlicher Incompetenz ablehnen. Ich kenne ja weder die betreffende arab[ische], noch hebr[äische] Litteratur, nicht einmal Ghazali. Demnächst hoffe ich endlich wenigstens den Bachja zu lesen. Wenn ich ihn recensierte, würde ich mir am Schluss einige boshafte Bemerkungen darüber nicht versagen, dass man den H[eraus]g[eber] unter einem formellen Vorwande in Berlin nicht zur Habilitation zugelassen habe.

Document 12

Abraham Shalom Yahuda: Memories (Berlin) [undated] (National Library of Israel, Abraham Shalom Yahuda Archive, ARC. Ms. Var. Yah 38 04 162 [Drafts of autobiographical texts])

I handed over my papers and the Habilitations-Schrift to the Dean of the philo[sophical] Faculty, Professor Walt[h]er Nernst, a notable physicist (later a Nobel Prize winner). I felt that he was already "informed" by Sachau, and was very cool and reserved. He said I should reconsider the matter because

it would not be nice for a man of such standing and scientific reputation, if the Faculty could not find it possible to admit me as a Privatdocent. "I mean it well with you", he hastened to add. I thanked him for his good will and said that it was precisely because men like Wilamowitz, Ed[uard] Meyer and others thought of my scientific career as he thought that they hoped the Faculty may care to secure my services for the University. I would not venture such a step were I not encouraged to do so by some of the most prominent members of the Faculty. Thereupon he said to me, "I want to be frank with you and tell you privately, that according to my information Prof. Sachau, who is the first to be heard as representative of the field of Semitic sciences, is against you and I know that other colleagues of his will support him in his opposition." I said that all this was known to me and that I would leave it to the Faculty to decide. It would not hurt me if my application should be rejected, as this would only occur if my opponents, for personal reasons, succeeded in imposing their views on the Faculty. He shrugged his shoulders and wished me good luck. I had the feeling that he lent himself as a tool to my opponents to persuade me to withdraw, because they were afraid that my supporters would turn the scales in my favour. Prof. Leopold Landau [1848–1920]³⁵ told me later that Nernst was an intimate friend of Sachau and that besides this, he was not a great lover of Jews.

After the meeting of the Faculty, I was told [by] Wilamowitz that there was a heated discussion about my application; that Sachau though acknowledging my scientific qualifications, advanced some technical arguments against my admission, and when he, Wilamowitz, rejected them, Sachau mentioned my article in the Berliner Tageblatt about the finds in Samaria, representing me as a kind of sensation monger, which was in a certain way justified, because of my "Oriental origin." This argument was combatted by Eduard Meyer, by maintaining that he saw the letters and articles, which served me as source for my article; that the lively colouring of the article was not due to sensationmongering but to my belief that the Samaria finds would contribute to reverse the prevailing scepticism of Biblical historians, a belief which he, Ed[uard] Meyer, however would not share. When Sachau felt that the Faculty was impressed by Ed[uard] Meyer's defense, he said that the main reason of his opposition was because he had promised long before to his favourite pupil, Dr. Gotthold Weil, to admit him as a Privatdocent, and that Dr. Weil was preparing his application for the Venia Legendi. "Now", he said, "it would be utterly embarrassing for me and very unfair to Dr. Weil were I support the admission of another in preference to him, especially as there is hardly room for two Privatdocenten in the same field of Semitic philology. It was then that Nernst intervened by saying that it was a noble move by Sachau to plead for his pupil and that the Faculty could not consider my case after the admission of Sachau's candidate. This view was supported by two other colleagues of Sachau whom W[ilamowitz] did not want to mention. He only added smilingly: "It happened to you what happened to many others.—That they have worked for another. It is very likely that the whole Weil story was only pushed forward by Sachau to frustrate your admission."

A few days later I met Prof. Delitzsch in the University Library. He expressed to me his regrets that he could not support me at the Faculty meeting as he had promised me, because he could not deny to the Fach-Professor the right to plead for his pupil. It was this argument, he said, which was decisive. I then received a letter from Prof. Nernst, asking me to come and see him. He said to me, that the Faculty could not admit my application for inner reasons, which did neither affect my person nor did by any means reflect on my scientific attainments. Much to the contrary, the Faculty very much appreciated the offer of my services. It was for this reason and in deference to my position and scientific merits, that the Faculty decided not to vote against my application, but to delete the whole matter from the Agenda and from the records of the meeting, so as to save me the impression that I was refused admission. He accordingly gave me back my papers, including the application and the Habilitations-Schrift.

Some time later Dr. Weil disclosed to me that he applied to the Faculty for the post as Privatdocent, and joyfully said that Sachau was supporting him wholeheartedly and that he even urged him very insistingly to hurry with his application. Of course, Dr. Weil had not the slightest notion of the whole affair. He was a few years younger than myself and I knew him from the time I came to the Hochschule. He attended a few terms my Seminar on the interpretation of Jehuda Halevi's poetry. He was a very promising young student and although he thought he could learn little from my Seminar, he very often came to consult me about an Arabic text he was preparing for publication.

1. On him, see the contributions to *A. S. Yahuda as Cultural Broker: Between Near Eastern Philology and the Manuscript Trade*, edited by Stephanie Luescher, Marina Rustow, and Samuel Thrope, Berlin: de Gruyter, [in press]. ↩
2. See *Vierundzwanzigster Bericht der Lehranstalt für die Wissenschaft des Judenthums in Berlin*, Berlin: Druck von H. Itzkowski, 1906, part I; *Der Gemeindebote: Beilage zur "Allgemeinen Zeitung des Judenthums"* 69, no. 19 (12 May 1905), p. 1. For Yahuda's appointment to the HdW, see also *Dreiundzwanzigster Bericht der Lehranstalt für die Wissenschaft des Judenthums in Berlin*, Berlin: Druck von H. Itzkowski, 1905, "Bericht des Curatoriums," p. 4: "Von dem Gesichtspunkte geleitet, dass unsere Lehranstalt ihrer Aufgabe nur dann gerecht werden kann, wenn jede Hauptdisziplin durch fachwissenschaftlich besonders geeignete Lehrkräfte vertreten wird, hat das Curatorium für das wichtige Lehrgebiet der semitischen Philologie und der Bibelexegese einen besonderen Lehrstuhl errichtet und für denselben Herrn Dr. A. S. Yahuda berufen. Dieser wird sein Amt mit dem kommenden Sommer-Semester antreten, und wir geben uns der wohlbegründeten Hoffnung hin, dass die Lehrtätigkeit des auf sprachwissenschaftlichem Gebiete anerkannten Gelehrten unserer Lehranstalt zum Segen gereichen wird." ↩
3. See Ignaz Goldziher to Abraham Shalom Yahuda, 27 June 1905, Budapest (National Library of Israel, Abraham Shalom Yahuda Archive, ARC. Ms. Var. Yah 38 01 3116): "Verehrter Herr Doctor! Ihr [i]ebes] Schreiben vom 23. d. M. habe ich schon lange erwartet, da ich selbstverständlich voller Begierde war zu erfahren, wie Sie sich in Ihrem neuen Beruf fühlen. Nun hat mich Ihr Bericht mit wirklicher Befriedigung erfüllt, da ich aus demselben ersehe, daß Sie voller Zufriedenheit von Ihren Erfahrungen sprechen." ↩

4. "Habilitationssakte Eugen Mittwoch," Humboldt Universität zu Berlin, Universitätsarchiv, Phil. Fak. 01–Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 10. Habilitationen, Sign. 1227. For Ḥamza al-İşfahānī and an evaluation of Mittwoch's work to the study of his oeuvre, see Logan J. Sherrill, "The World of Ḥamza al-İşfahānī: His Life and Writings in Context," doctoral dissertation, University of North Carolina at Greensboro, 2024, passim. ↩
5. See Sabine Schmidtke, *Eugen Mittwoch's Biography As Seen Through His Scholarly Correspondence, 1898 Through 1940*, Tübingen: Mohr Siebeck [in preparation]. ↩
6. See also Sabine Schmidtke, "From *Wissenschaft des Judentums* to *Wissenschaft des Islams*: Eugen Mittwoch between Jewish and Islamic Studies," *Historical Interactions of Religious Cultures* 1 (2024), pp. 103–145. ↩
7. On him, see Gustav A. Lehmann, "Meyer, Eduard," *Neue Deutsche Biographie* 17 (1994), pp. 309–311. ↩
8. On him, see "Ulrich von Wilamowitz-Möllendorf: Rektor der Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin 1915/16," <https://www.hu-berlin.de/de/ueberblick/geschichte/rektoren/wilamowitz-moellendorff> < <https://www.hu-berlin.de/de/ueberblick/geschichte/rektoren/wilamowitz-moellendorff> > ; <https://www.sammlungen.hu-berlin.de/objekte/-/7720/> < <https://www.sammlungen.hu-berlin.de/objekte/-/7720/> > . ↩
9. On him, see Hans Wolfgang Müller, "Erman, Adolphe," *Neue Deutsche Biographie* 4 (1959), pp. 598–599. [↩
10. On him, see Enno Littmann, "Delitzsch, Friedrich," *Neue Deutsche Biographie* 3 (1957), p. 582; <https://www.sammlungen.hu-berlin.de/objekte/-/14798/> < <https://www.sammlungen.hu-berlin.de/objekte/-/14798/> > . ↩
11. On him, see Hubert Kaufhold, "Sachau, Eduard (1845–1930)," *Gorgias Encyclopaedic Dictionary of the Syriac Heritage: Electronic Edition*, <https://gedsh.bethmardutho.org/Sachau-Eduard> < <https://gedsh.bethmardutho.org/Sachau-Eduard> > . ↩
12. On him, see Bernhard vom Brocke, "Schmidt-Ott, Friedrich," *Neue Deutsche Biographie* 23 (2007), pp. 165–167. ↩
13. On him, see Hans-Georg Bartel, "Nernst, Walther," *Neue Deutsche Biographie* 19 (1999), pp. 66–68. ↩
14. Compare with the "Meldung zur Habilitation" for Gotthold Weil that is dated and signed (**fig. 3**). ↩
15. Abraham Shalom Yahuda, "Ein bedeutsamer Fund in Samaria: Aus der Zeit des Königs Ahab von Israel," *Berliner Tageblatt* (Abend-Ausgabe), 40, no. 35 (19 January 1911), pp. 1–2. idem, "Die Funde im alten Samaria," *Berliner Tageblatt* (Morgen-Ausgabe), 40, no. 58 (1 February 1911), p. 2. On the same matter, see idem, "Ein bedeutender Fund althebräischer Inschriften aus der Zeit des Königs Ahab von Israel," *Ost und West: Monatsschrift für das gesamte Judentum* 11, no. 2 (February 1911), pp. 109–118. See also Yahuda's letter to an unidentified addressee ("Hochverehrter Herr Doctor!") to which is attached an article about Yahuda's publications on the matter in the 14 February 1911 edition of *Vossische Zeitung* (Morgen-Ausgabe) is attached. The article is titled "Der hebräische Inschriftenfund in Samaria." ↩
16. "Habilitationssakte Gotthold Weil," Humboldt-Universität zu Berlin, Universitätsarchiv, Phil. Fak. 01-Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 10. Habilitationen, Sign. 1233, Bl. 87: "An die philosophische Fakultät der Friedrich-Wilhelms-Universität zu Berlin erlaube ich mir, hierdurch ein Gesuch zu richten, mich als Privatdozent für das Fach der semitischen Philologie zuzulassen." ↩

17. "Habilitationssakte Gotthold Weil," Humboldt-Universität zu Berlin, Universitätsarchiv, Phil. Fak. 01-Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 10. Habilitationen, Sign. 1233, Bl. 86. ↩
18. "Habilitationssakte Gotthold Weil," Humboldt-Universität zu Berlin, Universitätsarchiv, Phil. Fak. 01-Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 10. Habilitationen, Sign. 1233, Bl. 89. ↩
19. "Habilitationssakte Gotthold Weil," Humboldt-Universität zu Berlin, Universitätsarchiv, Phil. Fak. 01-Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 10. Habilitationen, Sign. 1233, Bl. 93, 94. ↩
20. Gotthold Weil, who had studied both at Berlin University and the HdW, had initially planned to write a doctoral dissertation on the epistemology of the Muʿtazilites under the guidance of his HdW teacher Martin Schreiner (1863–1926). When the latter fell ill and was eventually dismissed from his position Weil dropped his initial plans and instead prepared a dissertation on grammar under the supervision of Eduard Sachau. He submitted the dissertation, "Die Behandlung des Hamza-Alif im Arabischen," to Berlin University on 8 December 1904 and passed the doctoral exam on 8 July 1905. See "Promotionsakte Gotthold Weil," Humboldt-Universität zu Berlin, Universitätsarchiv, Phil. Fak. 01-Philosophische Fakultät, Dekanat 1810–1945, 09. Promotionen, Sign. 397 and 401. Weil and Sachau evidently got along very well. Weil dedicated his ***Abuʿl-Barakāt Ibn al-Anbāri, Die grammatischen Streitfragen der Basraer und Kufer*** (Leiden: E. J. Brill, 1913) to Sachau ("meinem hochverehrten Lehrer Herrn Geheimen Ober-Regierungsrat Professor Dr. Eduard Sachau in Dankbarkeit gewidmet"), and he prepared a *Festschrift* for Sachau's seventieth birthday on 20 July 1915; Gotthold Weil (ed.), ***Festschrift Eduard Sachau zum siebzigsten Geburtstag gewidmet von Freunden und Schülern***, Berlin: Georg Reimer, 1915. Sachau, in turn, supported Weil's career over the decades; see Sabine Mangold-Will, "**Zwischen Berlin und Jerusalem**: Der Orientalist und Bibliothekar Gotthold Weil und die Anfänge der Orientalischen Abteilung der Preußischen Staatsbibliothek," *Sammler—Bibliothekare—Forscher: Zur Geschichte der orientalischen Sammlungen an der Staatsbibliothek zu Berlin*, edited by Sabine Mangold-Will, Christoph Rauch, and Siegfried Schmitt, Frankfurt a. M.: Vittorio Klostermann, 2022, pp. 209–237, here pp. 212–213, 220 n. 29. Weil worked as a librarian at the Royal Library (later Prussian State Library) from 1906 through 1931 (from 1918 as the first director of the Oriental department), was subsequently appointed ordinarius in Frankfurt, and in 1935 emigrated to Palestine, where he directed the Jewish National and University Library until 1946 and also taught at the Hebrew University. For Schreiner, see Sabine Schmidtke, *Martin Schreiner between Islamic Studies and Wissenschaft des Judentums: Reconstructing His Scholarly Biography*, Tübingen: Mohr Siebeck, 2024. ↩
21. Abraham Shalom Yahuda, *Prolegomena zu einer erstmaligen Herausgabe des "Kitāb al-hidāja 'ilā farā' id al-qulūb" (חובות הלכות)* von Bachja ibn Josef ibn Paqūda aus dem 'Andalus nebst einer größeren Textbeilage, Darmstadt: C. F. Winter'sche Buchdruckerei, 1904. ↩
22. Abraham Shalom Yahuda (ed.), *Al-Hidāja 'ilā Farā'id al-Qulūb des Bachja ibn Jōsēf ibn Paqūda aus Andalusien: Im arabischen Urtext zum ersten Male nach der Oxforder und Pariser Handschrift sowie den Petersburger Fragmenten herausgegeben*, Leiden: E. J. Brill, 1912. ↩
23. *Wilhelm Gesenius' hebräisches und aramäisches Handwörterbuch Über das Alte Testament*, revised by Frants Buhl, 15th ed., Leipzig: F. C. W. Vogel, 1910. ↩
24. See above, document 1. ↩
25. I.e., Eduard Sachau. ↩
26. Abraham Shalom Yahuda, "Über die Unehtheit des samaritanischen Josuabuches," *Sitzungsberichte der Königlich-Preussischen Akademie der Wissenschaften* (July-December 1908), pp. 887–914. ↩

27. See, e.g., Abraham Shalom Yahuda, "Ueber ועזוב וענה und ער וענה im Alten Testament," *Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete* 16 (1902), pp. 240–272; idem, "Hapax Legomena im Alten Testament," *Jewish Quarterly Review* 15 (1903), pp. 698–714; idem, "Die biblische Exegese in ihren Beziehungen zur semitischen Philologie," *Vierundzwanzigster Bericht der Lehranstalt für die Wissenschaft des Judenthums in Berlin*, Berlin: Druck von H. Itzkowski, 1906, part I. ↩
28. The book was published towards the end of 1912 as Abraham Shalom Yahuda (ed.), *Al-Hidāja 'ilā Farā'id al-Qulūb des Bachja ibn Jōsēf ibn Paqūda aus Andalusien: Im arabischen Urtext zum ersten Male nach der Oxforder und Pariser Handschrift sowie den Petersburger Fragmenten herausgegeben*, Leiden: E. J. Brill, 1912. ↩
29. Abraham Shalom Yahuda, "Ueber ועזוב וענה und ער וענה im Alten Testament," *Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete* 16 (1902), pp. 240–272. ↩
30. Abraham Shalom Yahuda, "Hapax Legomena im Alten Testament," *Jewish Quarterly Review* 15 (1903), pp. 698–714. ↩
31. Abraham Shalom Yahuda, "Die biblische Exegese in ihren Beziehungen zur semitischen Philologie," *Vierundzwanzigster Bericht der Lehranstalt für die Wissenschaft des Judenthums in Berlin*, Berlin: Druck von H. Itzkowski, 1906, part I. ↩
32. Abraham Shalom Yahuda, "Bagdadische Sprichwörter," *Orientalische Studien: Theodor Nöldeke zum 70. Geburtstag (2. März 1906) gewidmet von Freunden und Schülern*, edited by Carl Bezold, Gießen: Alfred Töpelmann, 1906, vol. 1, pp. 399–416. ↩
33. Abraham Shalom Yahuda, "Yemenische Sprichwörter aus Sanaa," *Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete* 26 (1912) = *Festschrift für Ignaz Goldziher*, edited by Carl Bezold, pp. 345–358. ↩
34. Nöldeke replied to Goldziher's question whether it would be appropriate that he publish a review of the edition despite the fact that the editor had dedicated the book to him. Goldziher's review was published in *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 67 (1913), pp. 529–538. ↩
35. On him, see "Landau, Leopold, Index entry," *Deutsche Biographie*, <https://www.deutsche-biographie.de/pnd117575089.html> < <https://www.deutsche-biographie.de/pnd117575089.html> > . ↩

By Sabine Schmidtke

Sabine Schmidtke is Professor of Islamic Intellectual History in the School of Historical Studies at the Institute for Advanced Study, Princeton, NJ.

View all of Sabine Schmidtke's posts. < <https://nfta.hypotheses.org/author/nfta> >
